

Cartography

Updated: 6/27/2005 1:13 PM

Sources: E/CONF.92/1; E/2000/48; E/2001/11

Web links: <http://unstats.un.org/unsd/methods/cartog/index.htm>;
<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegn.htm> (UNGEgn); <http://un-interpreters.org/glossaries.html>

Compiled by: Martine Bolomey, Yaw-Tsong Lee.

Last updated by Xiaohong Shen, 10/17/2006

Absolute gravity	Gravimétrie, gravimétrique	gravedad absoluta	绝对重力
Administrative boundaries	Limites administratives	fronteras administrativas	行政界限
ALOS Satellite System			陆域观测技术卫星系统
APRGP = Asia Pacific Regional Geodetic Project	Projet géodésique regional Asie-Pacifique	proyecto geodésico regional de Asia y el Pacífico	亚洲太平洋区域大地测量项目
APSDI = asia and the Pacific spatial data infrastructure	Infrastructure pour les données spatiales de l'Asie et du Pacifique	infraestructura de datos espaciales para Asia y el Pacífico	
APSDI data nodes	Noeuds de données pour l'infrastructure de données spatiales pour l'Asie et le Pacifique	nodos de datos de la infraestructura de datos espaciales para Asia y el Pacífico	亚太地区 SDI 数据结点
Area coverage	Couverture géographique, superficie couverte		
Aspect ratio	Rapports dimensionnels		
Aspect ratio			纵横比
Backarc			后弧
Base map			基本地形图
Bathurst declaration on Land Administration for Sustainable Development	D de B	Declaración de Bathurst sobre la ordenación de la tierra y el desarrollo sostenible	关于可持续发展的土地管理的巴瑟斯特宣言
Benchmark	Repère de base		
Bogor declaration on Cadastral Reform	D. de Bogor	Declaración de Bogor de las Naciones Unidas y la Federación Internacional de Agrimensores sobre la reforma catastral	联合国 / FIG 关于地籍改革的茂物宣言
Bridging line	Ligne de jonction		
Bridging line			桥接线
cadastral systems	systèmes cadastraux	sistemas de catastro	地籍系统
cadastral template			地籍测量模板
Cartographic clerk	Commis cartographe		
Chart cell	Cellule cartographique		
Charting	Cartographie		
Clearing house	Service d'échange		
clearinghouse sites	centres d'échange	centros de intercambio de información	资料中心网址

Collision zone			冲撞区
common geodetic reference frame	cadre de référence géodésique commun	marco común de referencia geocéntrica	大地测量共同基准构架
Commons	Patrimoine naturel, biens communs		
Contour	Isoligne		
Contour			等高线
Control point or station	Station géodésique		
Coverage map	Carte des zones couvertes		
Critical point	Point pertinent		
Crustal deformation			地壳变形
Curvature	Courbure		
Curvature			曲率
Custodianship	Détention des données		
Data grid	Maillage des données		
data integrity	intégrité	integridad	数据的完整性
Data nodes	Noeuds de données		
Data sets	Fichiers, jeu de données, lot de données		
Datum	Données, système de référence		
Datum			基准 (点或面)
Datum line	Ligne de r.éférence		
Datum plane	Plan de référence		
Datum point	Point-repère, repère de base		
Datum shift	Changement de système de référence		
datum transformation parameters			基准变化参数
Datuming	Réduction à la référence		
Disaster mitigation	Atténuation des effets des catastrophes		
Displacement			(地震中) 移动
DORIS = Doppler orbitography and radiopositioning integrated by satellite	Détermination Doppler d'orbite et radiolocalisation intégrée par satellite	Sistema de Orbitografía de Precisión y Localización Exacta de Balizas Instalado a bordo de Satélite	卫星合成多普勒卫星轨道学和射电定位
Draping	Placage, drapage		
Draping			覆盖
Edge-matching	Correspondance des bords	ajuste de los márgenes	
Electronic Navigational Chart (ENC)			电子导航图
Enhancement (of maps)	Rendre plus lisible, rehausser		
EROS=Earth Resources Observation System			地球资源观测系统
Fault			断层
Features	Formes, traits, formations, lignes,détails		
Feedback	Retour d'information		
FIG = international federation of surveyors	Fédération internationale des géomètres	Federación Internacional de Agrimensores	国际测量工作者联合会

Forearc			前弧
Formula line	Ligne déduite de la formule		
Full density data set	Jeu de données complètes		
Generic template	Format générique	estructura genérica	一般样板
geocentric datums	Systèmes de reference géocentriques	datum geocéntrico	地心数据
geodetic datum	Référentiel géodésique, système g.	datum geodésico	大地测量数据
geodetic network	réseau géodésique	red geodésica	大地测量网；大地网
geodetic reference system	système de référence géocentrique	sistema de referencia geocéntrica	大地测量参照系统
geodetic survey	levé géodésique		大地测量
Geodynamics			地球动力学
geographical features	Formations géographiques	rasgos geográficos	地理特征
geoid improvement			大地水准面改进
geo-information	Information géographique		
Geometric assessment			几何评估
Geo-reference			地理坐标参照系统
GEOS (Global Earth Observation System)			全球地球观察体系
geospatial data infrastructure	infrastructure des données géospatiales	infraestructura de datos geoespaciales	地理空间数据基础设施
GIS standards	normes des systèmes d'information géographique	normas para los sistemas de información geográfica (SIG)	地理信息系统标准
GIS technology	systèmes d'information géographique	tecnología de los sistemas de información geográfica (SIG)	地理信息系统技术
Global Mapping project	projet cartographique mondial	proyecto de cartografía mundial	全球制图项目
Global Spatial Data Infrastructure (GSDI) implementation guide (so-called GSDI cookbook)	manuel d'emploi des infrastructures mondiales	guía de la infraestructura mundial de datos espaciales, conocida como GSDI Cookbook (libro de cocina de la GSDI)	全球空间数据基础设施执行指南（所谓的全球空间数据基础设施食谱）
GPS = Global Positioning System	Système mondial de positionnement	sistema de posicionamiento mundial	全球定位系统
Graticule	Canevas géographique, réseau cartographique	coordenadas geograficas	地理坐标
Grid	Grille	coordenadas rectangulares	直角坐标
Gridded	Maillé		
Gridding of data	Maillage des données		
GSDI = Global Spacial Data Infrastructure	Infraestructure mondiale des données spatiales	infraestructura mundial de datos espaciales	全球空间数据基础设施
GSI = Geographical survey institute, Japan	Institut des relevés géographiques	Instituto de Levantamientos Geográficos del Japón	日本地理勘测研究所
Hazard map			危险地形图
High-resolution satellite images			高分辨卫星图像
Horizon plot	Coupe transversale des horizons		

Horizon-slice map	Carte relative à un horizon sismique		
Horizontal offset	Déplacement horizontal ou latéral		
IAG = International association of geodesy	AIG, association internationale de géodésie	International Association of Geodesy (IAG)	国际大地测量协会
ICA = international cartographic association	ACI, association cartographique internationale	Asociación Cartográfica Internacional	国际制图协会
IERS = International earth rotation service	Service international de la rotation de la terre	Servicio Internacional de Estudio de Rotación de la Tierra	国际地球自转研究所
IGS = International geodynamics service	Service international pour la géodynamique	Servicio Internacional de Geodinámica	国际地球动力学研究所
ILRS = International Laser Ranging Service		Servicio Internacional de Telemetría por Láser	国际激光测距研究所
Inertial measurement unit			惯性测量单位
integrating cadastral and topographical data bases	intégrer les bases de données cadastrales et topographiques	integrar las bases de datos catastrales y topográficas	把地籍数据库同地形数据库合并
International Hydrographic Organization (IHO)			国际水道测量组织
International Institute of Survey (ITC)	Institut international de levés topographiques	Instituto Internacional de Levantamientos Aeroespaciales y Ciencias Terrestres	国际测量研究所
international standards (ISO/TC 211)	normes internationales (ISO/TC 211)	normas internacionales (ISO/TC 211)	国际标准 (ISO/TC 211)
Invited papers	Exposé sollicités	Documentos solicitados	特约的文件
Ionosphere			电离层
ISCGM = International Steering Committee for Global Mapping		Comité Directivo Internacional de Cartografía Mundial	全球测绘国际指导委员会
ISDE=International Society on Digital Earth			国际数字地球学会
ISO = International organization for standardization	Organisation internationale de normalisation	Organización Internacional de Normalización	国际标准化组织
ISPRS = International Society for Photogrammetry and Remote Sensing		Sociedad Internacional de Fotogrametría y Teleobservación	国际摄影测量和遥感学会
ITC = international institute for aerospace survey and earth sciences	Institut international de levés aérospatiaux et sciences de la terre	Instituto Internacional de Levantamientos Aereospaciales y Ciencias de la Tierra	国际航空勘测和地球科学研究所
ITRF = international terrestrial reference frame	Cadre international de reference terrestre 2000	marco de referencia terrestre internacional	国际地球参考系
JICA = Japan international cooperation Agency	Agence japonaise de cooperation internationale	Organismo de Cooperación Internacional del Japón	国际协力事业团
Kinematics			运动学
Land	Biens fonciers, terres, terrains		
Land administration	Administration foncière, plans d'occupation des terres, administration des biens fonciers	ordenación de la tierra	土地管理

Land cover			土地覆盖
Land development	Mise en valeur des terres		
Land disputes	Différents fonciers		
Land management	Gestion du territoire, gestion foncière, gestion des terres, aménagement du territoire	ordenación de las tierras	土地管理
Land markets	Marchés fonciers		
Land policy reform	Politique de réforme foncière		
Land reform	Réforme foncière		
Land titling	Attribution des titres de propriété, administration des titres fonciers		
Land use	Occupation des sols		
Landmark	Repère terrestre		
Landscape conservation	Protection des sites, sauvegarde du paysage		
Landscaped area	Espace vert aménagé		
Laser ranging			激光测距
Leg	Segment, tronçon		
LRS = laser ranging service	Service de télémétrie laser		
Magnetosphere			磁性层
Map overlay	Calque de superposition		
mapping	cartographie	cartografía	制图
Marine cadastres	Cadastres maritimes	catastros marinos	海洋地籍
MEGRIN= Multipurpose European ground-related information network	Réseau européen d'information géographique localisée multiapplications MEGRIN	Red europea de información de usos múltiples sobre el terreno (MEGRIN)	多用途欧洲地面连接信息网
Metadata	Métadonnées		
metadata	métadonnées	metadatos	元数据
Metadata			元数据
MOLA = meeting of officials on land administrators	Réunion de fonctionnaires responsables de l'administration de biens fonciers	Reunión de funcionarios encargados de la administración de la tierra	土地管理官员会议
Naming	Dénomination		
NMAs = National mapping agencies	Organismes cartographiques nationaux	organismos cartográficos nacionales	国家测绘机构
NSDI = new national spatial data infrastructure	Nouvelle infrastructure pour les données spatiales nationales	infraestructura nacional de datos espaciales	国家空间数据基础设施
Open GIS Consortium (OGS)			开放地理信息系统联盟
Orbitography			卫星轨道学
Orthorectified imagery			正射影像图
Outline (of a survey)	Perimètre d'un levé, limite de la zone couverte par un levé		
Outsourcing	Sous-traitance		
Overlaying	Placage, drapage		
PAIGH = Pan-American Institute of Geography and History	IPGH = Institut panaméricain de géographie et d'histoire	IPGH = Instituto Panamericano de Geografía e Historia	泛美地理历史学会

PCGIAP = Permanent Committee on GIS Infrastructure for Asia and the Pacific	Comité permanent sur l'infrastructure des systemes d'information géographique (SIG) pour l'Asie et le Pacifique	Comité Permanente sobre la infraestructura de los sistemas de información geográfica para Asia y el Pacífico	亚洲及太平洋地理信息系统基础设施常设委员会
PC-IDEA = Permanent Committee on Spatial Data Infrastructure for the Americas	Comité permanent de l'infrastructure des données spatiales pour les Amériques (PC-IDEA)	Comité Permanente sobre la infraestructura de datos espaciales para las Américas	美洲空间数据基础设施常设委员会
PETIT= Pathfinder towards a European topographical information template	Prototype PETIT	Proceso hacia un patrón europeo de información topográfica (PETIT)	欧洲地貌信息模板的开拓者
Photogrammetry			摄影测量
Plate convergence			板块汇聚
Plot (v)	Tracer une courbe ou une route, dresser un graphique		
Plot 1	Courbe, tracé, graphique, graphe, representation graphique, schéma		
Plot 2	Champ, terrain, parcelle		
Plot X against Y	Tracer la courbe de X en fonction de Y		
Plotting	Tracé, levé, relevé, report graphique sur une carte		
Position accuracy	Exactitude du positionnement		
Positional values	Valeurs de positionnement	valores posicionales	地位价值
Quick impact data			速效数据
Radio-positioning			射电定位
Reference ellipsoid	Ellipsoïde de reference	elipsoide de referencia	参照椭球面
RESAP = regional space applications programme for sustainable development	PRORESPACE, Programme regional pour les applications des techniques spatiales au développement durable	Regional Space Application Programme for Sustainable Development (RESAP)	促进可持续发展的区域空间应用方案
Ridge	Dorsale		
Satellite gravity			卫星重力
Scale	Echelle		
SDI = spatial data infrastructure	Infraestructure pour les données spatiales	infraestructura de datos espaciales (IDE)	空间数据基础设施
SDI = spatial data infrastructures, national	infraestructuras nacionales de données spatiales	infraestructuras nacionales de datos espaciales	国家空间数据基础设施
SDI cookbook			空间数据基础设施指南
Seamless geoid	Géοide sans couture	geoide continuo	无缝大地水准面
Security of tenure			确保土地保有权
Security of tenure and access to property, legal	Securité juridique en matière d'accès et de jouissance	seguridad jurídica de la tenencia y el acceso a la propiedad	财产保有和获得的法律保障
Seismic sensor			地震传感仪
Seismology			地震学
Shading	Ombrage		

SIRGAS = South American Geodetic Regional System	SIRGAS = système géodésique régional de l'Amérique du Sud	SIRGAS = Sistema sudamericano de referencia geocéntrica	南美洲大地测量区域系统
SLR = satellite laser ranging		telemetría láser desde satélite	卫星激光测距
Status	État d'avancement		
Subduction zone			(地块) 下降区/俯冲区
Surface elevation			地表高度
Survey classification	Classification des levés		
surveying	levés topographiques	agrimensura	测量
Surveyor	Géomètre		
Tectonics			构造学
Template	Gabarit		
Tenure systems	Régimes d'occupation foncière		
Terrain features	Lignes de terrain, trait ou point caractéristique du terrain, ligne du terrain		
Terrestrial gravity	Gravité terrestre		
Tide gauge	Marégraphe		潮位计
Title	Titre de propriété		
Topographic data			地形数据
Track plotter	Traceur de route		
Trough	Depression		
UNGEGN = UN group of experts on geographical names	Groupe d'experts des NU pour les noms géographiques	Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos	联合国地名问题专家组
United Nations Geographic Information Working Group	Groupe de travail des Nations Unies sur l'information géographique	Grupo de Trabajo sobre información geográfica de las Naciones Unidas	联合国地理信息工作组
United Nations Regional Cartographic Conference for the Americas	Conférence cartographique régionale des Nations Unies pour les Amériques	Conferencia Cartográfica Regional de las Naciones Unidas para América	联合国美洲区域制图会议
UNRCC = United Nations Regional Cartographic Conference	Conférence cartographique régionale des Nations Unies	Conferencia Cartográfica Regional de las Naciones Unidas	联合国区域制图会议
USGS = US geological survey	USGS = US geological survey	Instituto Geológico de los Estados Unidos	美国地质调查(USGS)
Vector feature data			矢量特征数据
Velocity field			速度场
Velocity vector			速度矢量
vertical reference system for the region, common	système commun de coordonnées verticales pour la région	sistema común de referencia vertical para la región	共同的垂直参照系统
VLBI = very long baseline interferometry	Interféromètre à très grande base	interferometría de líneas de base muy largas	甚长基线干涉测量
Vmap	VMAP	VMAP	V 形图
Weather events	Phénomènes météorologiques	fenómenos meteorológicos	天气情况

Please note that sources of the added vocabularies are from E/conf. 95/7 and presentations during the meeting in BKK.